

RESÚMENES / ABSTRACTS

RUI PINA COELHO, *Hacia una introducción selectiva al teatro en Portugal: Breve encuadramiento*, pp. 9-22.

Resumen: Este texto se divide en dos partes. En la primera, abordo la evolución del teatro en Portugal desde el período posterior a la Segunda Guerra Mundial hasta la actualidad, con un enfoque particular sobre el teatro experimental de los años cuarenta, caracterizados por una urgencia de renovación y experimentación, la constitución de un teatro independiente de claro cariz político; y la pluralidad del moderno teatro portugués. En la segunda parte, me refiero a la supuesta inhabilidad de los autores portugueses para la escritura dramática, ubicando en el «mapa» del teatro portugués los nombres y las obras dramáticas más importantes, desde el 25 de abril de 1974 a la actualidad.

Palabras clave: Teatro en la Posguerra, Teatro Experimental, Dramaturgia Pos-revolucionaria, Dramaturgia Portuguesa Contemporánea.

Abstract: This paper is divided into two parts. In the first one, I present the evolution of the Theatre in Portugal after the II World War until nowadays offering a particular approach about the Experimental Theatre during the 40's, period characterized by an urgency of renovation and experimentation, the creation of an independent theatre of clear political nature, and the plurality of the modern Portuguese Theatre. In the second part, I review the supposed inability of the Portuguese authors for playwriting dramas, showing in the «map» of the Portuguese Theatre the most important names and plays from 25 April 1974 to nowadays.

Key words: Post-war Theatre, Experimental Theatre, Post-Revolutionary Drama, Portuguese Contemporary Drama.

ANA BIGOTTE VIEIRA, *Encuentros: hacia una contextualización de los Encuentros Acarte – Novo teatro/dança da Europa '87*, pp. 23-50.

Resumen: Este artículo trata de la primera edición de los Encuentros ACARTE, de la Fundação Calouste Gulbenkian, en 1987, un año después de que Portugal hubiese entrado en la CEE. A través de un análisis de su cartel, se contextualiza este festival como una de las primeras iniciativas culturales de lo que habría de ser un camino hacia una temporalidad (Europa), un tipo de subjetividad y de autopercepción de esa subjetividad (los europeos, y, dentro de estos, los portugueses en cuanto europeos), una forma de hacer cultura, una alineación en la geopolítica económica y cultural global (la UE), situando los espectáculos presentados en la economía simbólica que los encuadró, pero discutiendo también influencias, contagios, filiaciones generativas futuras.

Palabras clave: CEE, Fundación Gulbenkian, Década de 1980, Posmoderno, Europeización, IETM, Danza-Teatro, Encuentros Culturales.

Abstract: This article studies the first edition of the Encuentros ACARTE, organized by the Fundação Calouste Gulbenkian in 1987, a year after of the Portugal's accession to the EEC. Starting with the analysis of the festival poster, it is possible to contextualize that event as one of the first cultural initiatives in the

path of a new age (for Europe); a kind of subjectivity and a self-perception of that subjectivity (the Europeans and, between them, the Portuguese people as Europeans); a form of making Culture; an alienation of the economic geopolitics and the global culture (the EU), putting the performed shows inside the symbolic economy in which they were presented, but discussing also their influences, mixtures and future generative affiliations.

Key words: EEC, Gulbenkian Foundation, the 1980's, postmodernism, Europeanisation, IETM, Dance-Theatre, Cultural Meetings.

GUSTAVO VICENTE, *Nacimiento de un teatro «alternativo»: Pulsiones epidérmicas para el siglo XXI*, pp. 51-72.

Resumen: Este artículo aborda la importancia y las consecuencias estéticas que el llamado teatro «alternativo» de la década de los 90 tuvo en la evolución del teatro contemporáneo en Portugal, teniendo como base el trabajo de cinco creadores fundamentales. En este contexto se analiza un conjunto de cambios esenciales en la forma de pensar y hacer teatro, dando pistas para un posible entendimiento del teatro del siglo XXI en Portugal.

Palabras clave: teatro «alternativo» en Portugal, generación de 90, *performance*, diferenciación estética.

Abstract: This article studies the relevance and aesthetic consequences that had the known as «alternative» Theatre during the 90's into the evolution of the Portuguese Contemporary Theatre. It is based on the work of five outstanding creators. In this context, shows a set of essential changes operated in the way of thinking and making theatre, and offers keys to understand better the 21st century's Theatre in Portugal.

Key words: alternative theatre in Portugal, the 90's generation, *performance*, aesthetic differentiation.

MICKAËL DE OLIVEIRA, *Cuando el teatro pasa a llamarse «arte performativa» y el texto un material de la y para la escena (1994-2004)*, pp. 73-90.

Resumen: Contextualizando el escenario de las políticas culturales que encuadran las artes performativas portuguesas, con especial enfoque sobre el teatro, el artículo trata sobre los ritmos de la producción de la dramaturgia portuguesa durante el decenio de 1994 a 2004, dejando al desnudo el interés y la voluntad de las compañías que entonces constituían el mercado del teatro independiente (con apoyos estatales). El texto analiza los dos principales proyectos que fomentaron la escritura teatral en Portugal, el DRAMAT (Oporto) y el trabajo de la compañía Artistas Unidos (Lisboa), y, en términos porcentuales, cuál fue el peso que la dramaturgia contemporánea portuguesa tuvo en los repertorios de las principales compañías de aquella época.

Palabras clave: dramaturgia, política cultural, Teatro Nacional São João (Oporto), Teatro Nacional D. Maria II (Lisboa), *performance*, DRAMAT, Artistas Unidos, procesos de escritura, la escritura teatral entre 1994 y 2004.

Abstract: Contextualizing the scenario of the cultural politics that frame the Portuguese performative arts, with special emphasis on theatre, this paper studies the rhythms of drama production in Portugal from 1994 to 2004, laying bare the interest and willingness of the companies comprising then the market of independent theatre (with public support). The article analysed the two main projects that promoted the theatrical writing in Portugal, the DRAMAT (Oporto) and the company *Artistas Unidos* (Lisbon), showing in percentile terms, which was the influence that the Portuguese contemporary drama had in the repertoires of the main theatre companies during that decade.

Key words: Dramaturgy, culture politics, National Theatre São João (Porto), National Theatre D. Maria II (Lisbon), performance, DRAMAT, *Artistas Unidos*, writing processes, theatrical writing between 1994 and 2004.

ANA PAIS, *Pensar el futuro de la interdisciplinariedad con la performance como telón de fondo: la trilogía Flatland, de Patricia Portela, pp. 91-112*

Resumen: En este texto se aborda la singular trilogía *Flatland* (2004-2006), de Patricia Portela, desde el punto de vista de la compulsiva categorización estética que su recepción crítica tuvo en Portugal, cuestionando la relevancia que esta obra tuvo para la comprensión de nuevos formatos contemporáneos. Escapando a las convenciones de los géneros clásicos y hasta de la propia *Performance Art*, hoy también ella una tradición, estos formatos crean un territorio sin regulación. Cuando los materiales de la obra resisten a la categorización, surgen tensiones productivas para el universo del arte.

Palabras clave: Categorías estéticas, dramaturgia, *performance*, reflexión, afectos.

Abstract: In this paper is studied the unique trilogy *Flatland* (2004-2006), created by Patricia Portela, from the point of view of the compulsive aesthetic categorization that its reception by critics had in Portugal, and calls into question the relevance that this work had to understanding new contemporary formats. Fleeing from the conventions of the Classical genres and even from the same *Performance Art*, became nowadays a tradition, these formats create a territory without regulations. When the materials of a work are resisting easy categorization, productive tensions arise for the universe of Art.

Key words: aesthetic categories, dramaturgy, performance, reflection, affections.